

مادر ترزا

یادداشت‌های شخصی

تنظیم و تفسیر: برایان کولریث چمک

ترجمه پروین ادیب



بنگاه ترجمه و نشر
کتاب پارسه

سرشناسه: برایان کولودیژچوک، Brian Kolodiejchuk
 عنوان و نام پدیدآور: مادر ترزا (یادداشت‌های شخصی) / تنظیم و تفسیر برایان کولودیژچوک؛ ترجمه پروین ادیب.
 مشخصات نشر: تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه، ۱۳۹۴.
 مشخصات ظاهری: ۴۱۶ ص.
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۳-۰۵۶-۱
 وضعیت فهرست‌نویسی: فیا.
 یادداشت: عنوان اصلی: Mother Teresa: come be my light: the revealing
 Private writings the Nobel peace prize winner
 موضوع: مادر ترزا، ۱۹۱۰-۱۹۹۸ م.
 مرثیه - معنویت - کاتولیک (مذهب)
 زندگی مذهبی (مسیحیت) - نویسندگان کاتولیک
 شناخت: Kolodiejchuk, Brian
 شصت و هفتم: ادیب، پروین، ۱۳۲۴ - مترجم
 رده‌بندی دکره: ۶۰۶/۱۳۹۳ ت ۸ ی
 رده‌بندی دیویی: ۷۱/۹۱
 شماره کتابشناسی ملی: ۲۸۲۰۳



■ مادر ترزا (یادداشت‌های شخصی)

برایان کولودیژچوک	ترجمه پروین ادیب
ویرایش:	پروین ادیب
آماده‌سازی و تولید:	بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه
طراحی گرافیک: پرویز بیانی	چاپ: آرمانسا
نوبت و شمارگان: چاپ اول ۱۳۹۴، ۵۰۰ نسخه	قیمت: ۳۲۰۰۰ تومان
هر گونه بهره‌برداری از کتاب بدون اجازه ناشر ممنوع است.	

بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه

● تهران، خیابان انقلاب، خیابان فخرآزی، خیابان شهدای ژاندارمری شرقی، پلاک ۷۴،

طبقه دوم، تلفن: ۶۶۴۷۷۴۰۵

● www.parsehbook.com / info@parsehbook.com ●

فهرست

۱۱.....	بخش گنگ تار
۱۳.....	رعاز
۲۷.....	فصل اول: ستایش و پرستش های او بگذار و تنها با او گام بردار
۴۳.....	فصل دوم: عیسی زیبا برای عیسی مسیح
۵۷.....	فصل سوم: بیا و بزی از من باش
۷۳.....	فصل چهارم: برای آن که شادی را به تاب رنج کشیده مسیح بیاورم
۱۰۱.....	فصل پنجم: بیش از این تأخیر کنید، مع من نشوید
۱۲۵.....	فصل ششم: دخمه های تاریک؛ سرانجام آن را بیا، من عمل پوشید
۱۴۳.....	فصل هفتم: شب تاریک پیدایش انجمن؛ خراسته عیسی مسیح ما محقق گردید
۱۶۹.....	فصل هشتم: عطش عیسای مصلوب، ظلمت هولناک در
۱۹۹.....	فصل نهم: خدای من، این درد ناشناس چقدر دردناک است
۲۲۹.....	فصل دهم: به فکرم رسیده، ظلمت درونی را دوست بدارم
۲۵۷.....	فصل یازدهم: در اختیار او، آن یکی بودن
۲۹۱.....	فصل دوازدهم: خداوند می خواهد با نشان دادن این خلأ عظمت خود را آشکار کند
۳۲۵.....	فصل سیزدهم: تاباندن نور عیسی مسیح
۳۵۹.....	سخن پایانی
۳۶۵.....	ضمایم
۳۸۷.....	پی نوشت ها
۴۱۱.....	نام نامه

پیش گفتار

دلی چندین دهه، شخصیت مادر ترزا و فعالیت هایش مورد توجه گسترده، عموم قرار گرفت. او به سول عمرش و همین طور پس از مرگش که در سن ۸۷ سالگی رخ داد، به مردم سرچه اقشار مختلف مردم بود. اکنون این سوال پیش می آید: منشأ این نیروی پرکشش بود که افراد بی شماری را به سوی او جذب می کرد؟ بی شک او ترجیح می داد که این توجه کسی نباشد. او خود را چنین وصف می کرد: «قلم کوچکی در دست خداوند»^۱ و اعتقاد داشت خداوند از «ناچیز بودن» او بهره می گیرد تا عظمی را آشکار سازد. او موفقیت هایش را به حساب خود نمی گذاشت و همواره سعی می کرد توجهی را که دیگران نسبت به او دارند متعلق به پروردگار بداند: «کار خدا»^۲ در میان فقیرترین فقرا. با این همه خواست خداوند این نبود که او هم چنان ناشناس ماند. مردم از هر مذهب و مسلکی، عشق توأم با فداکاری و همدردی مادر ترزا نسبت به فقرا را درک می کردند. سادگی و ذکاوت او را تحسین می کردند و مجذوب حسن برخوردش و آرامشی بودند که از وجودش به اطراف می پراکند. هم زمان تمامی کسانی که با او ملاقات می کردند چنین احساس می کردند که در ورای نگاه نافذ او چیزهای بیش تری نهفته است.

مادر ترزا نمی توانست خدمات کمک به فقرا را پنهان نگه دارد، اما آنچه که به رغم موفقیت های شگفت انگیز، سعی داشت مخفی نگه دارد رابطه عمیقش با خداوند بود. او تصمیم داشت این بخش از آثار عشقش را از چشم دنیا دور

نگه دارد. اسقف پیشین کلیسای کلکته، فردیناند پی‌ریه، و تعداد معدودی از کشیشان کسانی بودند که از ثروت معنوی مادر ترزا آگاهی داشتند. و مادر ترزا به طور مستمر از آن‌ها می‌خواست نامه‌هایی را که در این زمینه نوشته بود از میان ببرند. لیل چنین درخواستی را می‌توان در احترام عمیقش برای خداوند و راه‌هایی دانست که خداوند به واسطه او انجام می‌داد. سکوت مادر ترزا اکنون گواهی بی‌فروتنی و رافت، عشق و تلقی می‌شود.

بنا بر اراده خداوند، شدن معنوی مادر ترزا تعدادی از نامه‌های او را نزد خود نگه داشتند. تنها در درند جمع‌آوری شواهد و مدارک جهت قدیسه نامیدن و ستایش از او بود که «دستان» ارتباط صمیمانه مادر ترزا با عیسی مسیح آشکار گردید؛ چیزی که حتی از چشم برداشت‌ناستین همکاران او نیز مخفی مانده بود. درست برخلاف زندگی «عادی و معمولی» مادر ترزا، رازگویی‌های او، بیش از هر چیز ابعاد زندگی عمیق معنوی‌اش را که تا پیش از آن ناشناخته بود آشکار می‌سازد و او را به حق در میان خواص برجسته کلیسای نشانند.

زندگی و پیام‌های مادر ترزا هم‌چنان خیره‌کننده و پیرایه‌دهنده است. این کتاب، پاسخی به تقاضای کسان بسیاری است که او را می‌شناختند، دوست می‌داشتند و تحسین می‌کردند، همین‌طور آن‌ها که آرزو دارند «کنیز» تلاش‌های او را بشناسند، سرچشمه قدرتش را و نیز سرخوشی و شور عیش را. این صفحات از زندگی درونی مادر ترزا پرده برمی‌دارند. با تمامی عمق و هیجان آن و غنای غیرقابل‌تصویری به میراث معنوی‌ای که مادر ترزا به جهان عرضه داشته می‌افزایند.

پدر برایان کولودیزچوک، مبلغ نیکوکاری

طراح و مدافع مقدس خواندن مادر ترزا در کلکته

مدیر مرکز مادر ترزا